



## Aviso Legal

### Artículo de divulgación

Título de la obra: Carta del doctor Charles Minguet

Autor: Minguet, Charles

Forma sugerida de citar: Minguet, C. (1992). Carta del doctor Charles Minguet. *Cuadernos Americanos*, 3(33), 144-145.

Publicado en la revista: *Cuadernos Americanos*

Datos de la revista:

ISSN: 0185-156X

Nueva Época, Año VI, Núm. 33, (mayo-junio de 1992).

Los derechos patrimoniales del artículo pertenecen a la Universidad Nacional Autónoma de México. Excepto dónde se indique lo contrario, éste artículo en su versión digital está bajo una licencia Creative Commons Atribución-No comercial-Sin derivados. 4.0 Internacional (CC BY - NC - ND 4.0 Internacional). <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode.es>



D.R. © 2021 Universidad Nacional Autónoma de México. Ciudad Universitaria, Alcaldía Coyoacán, C. P. 04510, México, Ciudad de México.

Centro de Investigación sobre América Latina y el Caribe Piso 8 Torre II de Humanidades, Ciudad Universitaria, C.P. 04510, Ciudad de México.  
<https://cialc.unam.mx/> Correo electrónico: [betan@unam.mx](mailto:betan@unam.mx)

Con la licencia:



Usted es libre de:

- ✓ Compartir: copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato.

Bajo los siguientes términos:

- ✓ Atribución: usted debe dar crédito de manera adecuada, brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.
- ✓ No comercial: usted no puede hacer uso del material con propósitos comerciales.
- ✓ Sin derivados: si remezcla, transforma o crea a partir del material, no podrá distribuir el material modificado.

Esto es un resumen fácilmente legible del texto legal de la licencia completa disponible en:

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode.es>

En los casos que sea usada la presente obra, deben respetarse los términos especificados en esta licencia.

## CARTA DEL DR. CHARLES MINGUET

Señor Director:

EN RESPUESTA a la reseña aparecida en su revista sobre el libro de Amos Segala, *Historia de la literatura náhuatl*, firmada por el doctor Miguel León-Portilla, le ruego tenga a bien publicar en su próximo número la declaración siguiente:

1) El Dr. Miguel León-Portilla afirma, en la conclusión de su reseña, que el estudio de Amos Segala corresponde a "ese tipo de trabajos que se presentan con la cobertura de haber sido tesis aprobadas por universidades como la Sorbona". Sugiere con ello que el libro en cuestión habría sido la única obra presentada por Amos Segala en la defensa de su Tesis de Estado. En realidad, Amos Segala defendió lo que se llama una *Thèse sur travaux* y el libro sobre la literatura náhuatl constituyó una de las obras presentadas en dicha ocasión.

2) Esta tesis fue defendida no en la Sorbona, sino en la Universidad de París X-Nanterre. El Jurado consideró que el libro de Amos Segala constituía una innovación interesante, fundada y original para los estudios mejicanos. Amos Segala ha abierto nuevas perspectivas hermenéuticas en un campo donde la investigación parecía estar paralizada por un discurso repetitivo.

3) Consideramos realmente inadmisibles que una reseña de un trabajo académico pueda ser redactada con semejante tono imperatorio e insultante, desusado en nuestros días.

4) El libro de Amos Segala apareció primero en Italia, publicado por el organismo de investigaciones científicas más calificado (el CNR), con un prefacio de G. Bellini, unánimemente reconocido como el americanista más reputado de la Península. El texto, traducido al castellano en México por el CNCA y Grijalbo, fue sometido a un comité de lectura compuesto por eminentes especialistas mexicanos (entre ellos, Guillermo Bonfil Batalla), antes de ser publicado, con un notable prefacio de Federico Álvarez Arregui.

Señalemos que están a punto de aparecer las ediciones inglesa y portuguesa del libro, en Estados Unidos y Brasil, donde también ha sido leído y aprobado por un comité de lectores competentes. Como se ve, el libro de Amos Segala ha sido muy apreciado, no solamente por los miembros de este Jurado, sino también por otros especialistas, que le han reconocido los méritos científicos negados por el autor de la reseña. Entre estos especialistas, cabe mencionar al Dr. Manuel Alvar, Director de la Real Academia Española, quien dedicó dos extensos estudios, muy elogiosos, al libro de Amos Segala.

Con nuestro agradecimiento y nuestra consideración altamente académica,

Dr. Charles Minguet  
Director de la investigación  
Profesor Emérito de la Universidad  
de París X-Nanterre

Miembros del Jurado:

Dr. Bernard Lavallé, Presidente del Jurado, Universidad de Burdeos.

Dr. Giuseppe Bellini, Universidad de Milán.

Dr. Claude Fell, Universidad de París III-Nueva Sorbona.

Dra. Janine Potelet, Universidad de París X-Nanterre.

Dr. Bernard Pottier, Universidad de París IV-Sorbona.

Paul Verdevoye, Universidad de París III-Nueva Sorbona.